

## ASSEMBLEE DE CORSE

---

### DELIBERATION N° 14/152 AC DE L'ASSEMBLEE DE CORSE PORTANT APPROBATION DE L'AVENANT N° 1 A LA CONVENTION DE PARTENARIAT EN DATE DU 4 FEVRIER 2014 ENTRE LA COLLECTIVITE TERRITORIALE DE CORSE ET LA SOCIETE NATIONALE DE RADIODIFFUSION RADIO FRANCE

### DELIBERAZIONE N° 14/152 AC DI L'ASSEMBLEA DI CORSICA PURTENDU APPRUBAZIONE DI A MUDIFICA N° 1 A A CUNVENZIONE DI PARTENARIATU IN DATA DI U 4 DI FERRAGHJU TRA A CULLETTIVITA TERRITURIALE DI CORSICA E A SUCETA NAZIUNALE DI RADIODIFFUSIONE RADIO FRANCE

---

#### SEANCE DU 25 SEPTEMBRE 2014 SEENZA DI U 25 DI SETTEMBRE 2014

L'An deux mille quatorze et le vingt-cinq septembre, l'Assemblée de Corse, régulièrement convoquée s'est réunie au nombre prescrit par la loi, dans le lieu habituel de ses séances, sous la présidence de M. Dominique BUCCHINI, Président de l'Assemblée de Corse.

L'Annu di u dui mille quatordecì è u vinticinque di settembre, l'Assemblea di Corsica, cunvucata di modu regulare s'hè adunita à u numaru prescrittu da a lege, in u locu abituale di e so seenze, sott'à a presidenza di u Sgiò Presidente di l'Assemblea di Corsica, Dominique BUCCHINI.

**ETAIENT PRESENTS : Mmes et MM.**  
**ERANU PRESENTI : e Signore è i Signori**

ANGELINI Jean-Christophe, BARTOLI Marie-France, BASTELICA Etienne, BENEDETTI Paul-Félix, BIANCUCCI Jean, BUCCHINI Dominique, CASTELLANI Michel, CASTELLANI Pascaline, CHAUBON Pierre, COLONNA Christine, DONSIMONI-CALENDINI Simone, FEDERICI Balthazar, FEDI Marie-Jeanne, FRANCESCHI Valérie, GIACOMETTI Josepha, GIOVANNINI Fabienne, GRIMALDI Stéphanie, LACAVE Mattea, LUCCIONI Jean-Baptiste, LUCIANI Xavier, MARTELLI Benoîte, MOSCONI François, NIELLINI Annonciade, NIVAGGIONI Nadine, ORSINI Antoine, ORSUCCI Jean-Charles, RISTERUCCI Josette, de ROCCA SERRA Camille, SANTINI Ange, SIMEONI Gilles, SIMONPIETRI Agnès, SINDALI Antoine, STEFANI Michel, TALAMONI Jean-Guy, TATTI François, VALENTINI Marie-Hélène, VANNI Hyacinthe

**ETAIENT ABSENTS ET AVAIENT DONNE POUVOIR :**  
**MANCAVANU È AVIANU DATU PRECURA :**

Mme BEDU-PASQUALAGGI Diane à M. SANTINI Ange  
Mme BIANCARELLI Viviane à M. BASTELICA Etienne  
Mme CASALTA Laetitia à Mme BARTOLI Marie-France  
M. CASTELLI Yannick à M. ORSUCCI Jean-Charles  
Mme FERRI-PISANI Rosy à M. ORSINI Antoine

Mme HOUEMER Marie-Paule à Mme CASTELLANI Pascaline  
 Mme NATALI Anne-Marie à M. SINDALI Antoine  
 M. NICOLAI Marc-Antoine à Mme NIELLINI Annonciade  
 M. PANUNZI Jean-Jacques à M. de ROCCA SERRA Camille  
 Mme SANTONI-BRUNELLI M-A à Mme GRIMALDI Stéphanie  
 M. SUZZONI Etienne à Mme FRANCESCHI Valérie

**ETAIENT ABSENTS : Mme et MM.**

**MANCAVANU : a Signora è i Signori**

FRANCISCI Marcel, POLI Jean-Marie, RUGGERI Nathalie.

**L'ASSEMBLEE DE CORSE  
 L'ASSEMBLEA DI CORSICA**

- VU** le Code Général des Collectivités Territoriales, Titre II, Livre IV, IV<sup>ème</sup> partie, visé en son article L. 4424-6,
- VISTU** u Codice Generale di e Cullettività Territoriale, Titulu II, Libru IV, Parte IV<sup>a</sup>, articulu L. 4424-6,
- VU** la délibération n° 13/260 AC de l'Assemblée de Corse du 19 décembre 2013 portant approbation du Budget Primitif de la Collectivité Territoriale de Corse pour l'exercice 2014,
- VISTU** a deliberazione n<sup>u</sup> 13/260 AC di l'Assemblea di Corsica di u 19 di dicembre di u 2013 purtendu apprubazione di u Bugettu Primitivu di a Cullettività Territoriale di Corsica per l'eserciziu di u 2014,
- VU** la délibération n° 13/267 AC de l'Assemblée de Corse du 20 décembre 2013 approuvant la convention de partenariat entre la Collectivité Territoriale de Corse et Radio France,
- VISTU** a deliberazione n<sup>u</sup> 13/267 AC di l'Assemblea di Corsica di u 20 di dicembre di u 2013 purtendu apprubazione di a cunvenzione di partenariatu trà a Cullettività Territoriale di Corsica è Radio France,
- VU** la convention de partenariat du 4 février 2014 conclue entre la Collectivité Territoriale de Corse et Radio France,
- VISTU** a cunvenzione di partenariatu di u 4 di ferraghju di u 2014 firmata trà a Cullettività Territoriale di Corsica è Radio France,
- SUR** rapport du Président du Conseil Exécutif de Corse,
- NANTU** à u raportu di u Presidente di u Cunsigliu Esecutivu di Corsica,
- SUR** rapport de la Commission du Développement Social et Culturel,
- NANTU** à u raportu di a Cummissione di u Sviluppu Suciale è Culturale,

**SUR** rapport de la Commission des Finances, de la Planification, des Affaires Européennes et de la Coopération,

**NANTU** à u raportu di a Cummissione di e Finanze, di a Pianificazione, di l'Affari Auropee è di a Cuuperazione,

**APRES EN AVOIR DELIBERE  
DOP'A AVE NE DELIBERATU**

**ARTICLE PREMIER :**

**AUTORISE** le Président du Conseil Exécutif de Corse à signer l'avenant n° 1 à la convention de partenariat entre la Collectivité Territoriale de Corse et la Société Nationale Radio France, tel qu'il figure en annexe de la présente délibération.

**ARTICULU PRIMU :**

**AUTURISEGHJA** u Presidente di u Cunsigliu Esecutivu di Corsica à firmà a mudifica n° 1 à a cunvenzione di partenariatu trà a Cullettività Territoriale di Corsica è a Sucetà Naziunale Radio France cum'è produtte in appicciu à a presente deliberazione.

**ARTICLE 2 :**

**DECIDE** de répartir ainsi qu'il suit les crédits inscrits à la rubrique :

**LANGUE CORSE - DIFFUSION**

Origine : BP

PROGRAMME : 4813 F

Montant disponible :	612 151,00 €
Montant à affecter à : Société Nationale de Radio France :	9 000,00 €
Montant disponible à nouveau :	603 151,00 €

**ARTICULU 2 :**

**DECIDE** di sparte cum'è quì sottu i crediti scritti à a rubrica :

**LINGUA CORSA - DIFFUSIONE**

Urigine : BP 2014

PRUGRAMMA : 4813 F

Muntante dispunibule :	612 151,00 €
Muntante à affettà à a Sucetà Naziunale Radio France :	9 000,00 €
Muntante torna dispunibule :	603 151,00 €

**ARTICLE 3 :**

**PROPOSE** d'abonder de 9 000 € l'AE inscrite à l'opération 4813 F 0020.

**ARTICULU 3 :**

**PRUPONE** d'abundà di 9 000 € l'AE scritta à l'uperazione 4813 F 0020.

**ARTICLE 4 :**

La présente délibération fera l'objet d'une publication au recueil des actes administratifs de la Collectivité Territoriale de Corse.

**ARTICULU 4 :**

A presente deliberazione fera l'ogettu d'una publicazione à u libru di l'atti amministrativi di a Cullettività Territoriale di Corsica.

AJACCIO, le 25 septembre 2014  
AIACCIU, u 25 di settembre 2014

Le Président de l'Assemblée de Corse,  
U Presidente di l'Assemblea di Corsica,

Dominique BUCCHINI

**ANNEXES  
APPICCI**

<p><b>RAPPORT DU PRESIDENT DU CONSEIL EXECUTIF DE CORSE</b></p>
---

**OBJET : Avenant n° 1 à la convention de partenariat 2013-2015 entre la Collectivité Territoriale de Corse et la Société Nationale de Radiodiffusion Radio France**

Programme : Langue corse - N° 4813-F - Chapitre / Fonction : 935/58 - Article : 6574 - Opération 4813 F 0020

### **I / La politique d'antenne de RCFM pour la langue corse**

RCFM est engagée dans une politique d'antenne qui intègre une stratégie pour le bilinguisme. Ainsi, la Radio a adhéré à la Charte de la langue corse.

Rappelons que :

- Les journaux en langue corse alternent avec les journaux en langue française.
- « Dite a vostra » est une émission quotidienne d'une heure trente totalement en langue corse, qui se propose de manière interactive de parler de la langue.
- Mediterradio fait souvent la part belle au corse, les intervenants corses ayant la liberté de s'exprimer en langue corse à tout moment.
- Des chroniques sont diffusées quotidiennement :
  - Serena Talamoni a pendant un an et demi expliqué le fonctionnement de l'Europe et ses implications pour notre quotidien.
  - Ghjuvan Ghjaseppiu Franchi a pendant plusieurs mois décortiqué chaque jour un mot en langue corse pour mieux le faire comprendre.
- Pour pérenniser et développer la présence de la langue corse, RCFM s'est fortement impliquée dans le lancement du journalisme en alternance, qui vise à former de jeunes journalistes corsophones en partenariat avec l'École Supérieure de Journalisme de Lille et l'Université de Corse, avec le soutien de la CTC. La radio a ainsi offert trois postes pour cette formation professionnalisante.
- Ces actions ont été élargies par la convention de partenariat 2013-2015, conclue entre la Collectivité Territoriale de Corse et Radio France en application de l'article L. 4424-6 du Code Général des Collectivités Territoriales.
- En tenant compte des émissions mais aussi de la forte interactivité de l'antenne et du libre choix par les auditeurs de leur langue, la station estime de 30 à 33 % le temps de la langue corse à l'antenne.

### **II / La convention de partenariat 2013-2015**

Par délibération n° 13/267 AC du 20 décembre 2013, vous avez adopté la convention qui définit les modalités de collaboration entre Radio France et la Collectivité Territoriale de Corse pour la réalisation et la diffusion par France Bleu RCFM de programmes relatifs à la langue corse.

- Mediterradio a ainsi été renforcé, désormais en association avec la RAI. Le magazine est toujours en langue corse et italienne. Sa zone d'influence s'agrandit chaque année en Méditerranée : de la Sardaigne à la Sicile, et depuis cette année à la Tunisie et Malte.
- De nouvelles chroniques ont été développées :
  - Chaque dimanche Paul Rossi présente les résultats sportifs en langue corse (durée : 2 heures).
  - Plusieurs chroniques de 2 minutes 30 sont diffusées quotidiennement deux fois :
    - Anghjula Potentini réalise une chronique sur les proverbes corses
    - Vannina Buresi anime une émission sur le patrimoine
    - Francesca Fanti avec humour se glisse dans la peau des adolescents et de leur vision de notre société.
  - L'émission de reportages sur les villages est en cours de captation. Elle sera diffusée de la même façon : 2 minutes 30 par jour du lundi au vendredi, à deux moments différents.

### **III/ Le projet d'avenant 2014 : retransmission des matchs du Gazelec en langue corse**

Cette année, France Bleu RCFM souhaite innover en proposant une retransmission en langue corse des matchs du Gazelec, club qui jusqu'à présent n'était pas retransmis, au contraire du SCB et de l'ACA.

Après cette expérimentation, la radio envisage d'étudier l'élargissement du bilinguisme aux retransmissions des autres matchs.

Cette initiative répond aux objectifs de la CTC de développer l'usage de la langue corse dans tous les domaines de la vie sociale, tout particulièrement dans les medias, sur des sujets diversifiés n'ayant pas nécessairement un lien avec la langue ou le patrimoine.

Le coût de cette nouvelle opération est de 12 540 euros, en termes de frais journalistiques, détaillés en annexe 1, pour lesquels l'aide demandée est de 9 000 euros, répartis sur deux exercices.

L'apport de la station serait de 3 340 euros, auxquels s'ajouteront les frais de liaisons Numeris et les frais de techniciens.

Sans ce soutien financier de la CTC, la station ne pourrait assurer cette retransmission. Cela conforte également la démarche du club, adhérent à la Charte de la langue corse.

**Je vous propose de soutenir cette innovation, d'adopter l'avenant n° 1 à la convention susvisée tel qu'il vous est soumis ci-joint et d'affecter 9 000 euros supplémentaires à cette opération.**

**Je vous prie de bien vouloir en délibérer.**

**PROPOSITION D'INDIVIDUALISATION**

**SECTEUR** : **LANGUE CORSE**  
**ORIGINE** : **BP 2014**  
**PROGRAMME** : **Langue Corse - N° 4813 - F**  
**Chapitre / Fonction** : **935/58**  
**Article** : **6574**

-----

**MONTANT DISPONIBLE :** **612 151,00 €**

**MONTANT A AFFECTER :** **9 000,00 €**

**DISPONIBLE A NOUVEAU :** **603 151,00 €**



**RAPORTU DI U SGIÒ PRESIDENTE  
DI U CUNSIGLIU ESECUTIVU DI CORSICA**

**OGETTU : Aghjustu numeru 1 à a convenzione di partenariatu 2013-2015 trà a Cullettività Territoriale di Corsica è a Sucetà Naziunale di Radiodiffusione *Radio France***

Prugramma : Lingua corsa - N° 4813-F Capitulu/Funzione : 935/58 Articulù : 6574 - Operazione 4813 F 0020

**I / A pulitica d'antenna di RCFM per a lingua corsa**

RCFM s'hè impegnata in una pulitica d'antenna chì integra una strategia per u bilinguisimu. Hè cusì chì a Radio aderisce à a Cartula di a lingua corsa.

Rammintemu chì :

- I ghjurnali in lingua corsa sò in alternanza cù quelli in lingua francese.
- « Dite a vostra » hè una emissione cutidiana di una ora trenta sana sana in lingua corsa chì si prupone di modi interattivu di parlà di a lingua.
- Mediterradio à spessu adopra a lingua corsa chì l'intervenenti corsi anu a pussibilità di sprime si in corsu à ogni mumentu.
- Croniche sò diffuse di modu cutidianu :
  - Serena Talamoni hà spiecatu durante un annu è mezu u funziunà di l'Europa è e so cunsequenze in u cutidianu nostru.
  - Ghjuvan Ghjaseppiu Franchi hà durante parechji mesi scurticatu ogni ghjorni una parola in lingua corsa per chì tutt'ugnumu si possi fà capì megliu.
- Per perennizà è sviluppà a prisenza di a lingua corsa, RCFM s'hè impegnata assai in l'inizià di u *D.U. journalisme* in alternanza chì pensa furmà i giovani ghjurnalisti cursofoni in partenariatu cù *L'Ecole Supérieure de Journalisme de Lille* et l'università di Corsica, cù u sustegnu di a CTC. A radio hà dunque offertu 3 posti per sta furmazione prufeziunalizante.
- Quelle azzione sò state allargate in a convenzione di partenariatu 2013-2015, firmata trà a Cullettività Territoriale de Corsica è radio France in appiecazione di l'articulu L.4424-6 di u codice generale di e cullettività territoriale.
- Tenendu contu di l'emissione ma dinù di l'interattività forte di l'antenna è di u fattu chì l'auditori ponu sceglie a so lingua, a stazzione stima à 30 à 33 % u tempu di a lingua corsa à l'antenna.

**II / A convenzione di partenariatu 2013-2015**

Per via di a deliberazione n° 13/267 AC in data di u 20 di dicembre di u 2013, avete aduttatu a convenzione chì definisce e mudalità di cullaburazione trà *Radio France* è a Cullettività Territoriale di Corsica per a realizazione è a diffusione da *France Bleu RCFM* di programmi relativi à a lingua corsa.

- Mediterradio hè statu cusì rinforzatu, oramai in associu cù a RAI. U magazinu hè sempre in lingua corsa è taliana. A so aghja d'influenza cresce ogni annu in u Mediterraniu : di a Sardegna à a Sicilia, è dappoi quist'annu à a Tunisia è à Malta.

- Croniche nove sò state sviluppate :

- Ogni dumenica Paul Rossi presenta i risultati spurtivi in lingua corsa (durata : 2ore).
- Parechje croniche di 2minuti 30 sò diffuse di modu cutidianu duie volte :
  - . Anghjula Potentini realiseghja una cronaca à nant'à i proverbi corsi
  - . Vannina Buresi animeghja una emissione à nant'à u patrimoniu
  - . Francesca Fanti, à nant'à un versu umuristicu, si ciotta in l'universu di l'adulescenti è in a visione soia di a nostra sucetà.
- L'emissione di resi conti à nant'à i paesi hè in corsu di realizazione. Serà diffusata di listessu modu : 2minuti 30 à ghjornu da u luni à u vendari, à dui mumenti sfarenti.

### **III / U prughjettu d'aghjsutu di u 2014 : trasmette i scontri di u GAZELEC in lingua corsa**

Quist'annu, *France Bleu RCFM* vole innuvà prupunendu una trasmissione in lingua corsa di i scontri di u GAZELEC, club chì fin'avà ùn era micca ritrasmessu, à cuntrariu di u SCB è di l'ACA.

Dop'à sta prova, a radio pensa à studià l'allargà di u bislinguisimu à e ritrasmissione di l'altri scontri.

St'iniziativa risponde à i scopi di a CTC di sviluppà l'usu di a lingua corsa in tutti i duminii di a vita suciale, sopr'à tuttu in i media, à nant'à sughjetti diversificati chì ùn anu micca à tutti patti una lea cù a lingua o u patrimoniu.

U costu di sta operazione nova hè di 12540 € per e spese ghjurnalistiche, detagliate in a modifica 1. Per ciò, i 9 000 € chì sò dumandati, sò spartuti à nant'à dui esercizi.

A stazione pò arregà 3 340 € in più di e spese di e lee Numeris è e spese di i tecnici.

Senza stu sustegnu finanziariu di a CTC, a stazione ùn puderia assicurà sta ritrasmissione. Què rinforza dinù a dimarchja di u club, aderente à a Cartula di a lingua corsa.

**Vi prupongu di sustene st'innuvazione, d'aduttà l'aghjustu n° 1 à a cunvenzione mintuvata quì sopra cum'ellu hè sottumessu in appicciu è d'affettà 9 000 € supplementari d'AE à st'operazione.**

**Vi pregu di vulè ne deliberà.**

**PRUPOSTA D'INDIVIDUALISAZIONE**

**SETTORE** : **Lingua corsa**  
**URIGINE** : **BP 2014**  
**PRUGRAMMA** : **Lingua corsa - N° 4813 - F**  
**Capitulu/Funzione** : **935/58**  
**Articulu** : **6574**

-----

**MUNTANTE DISPUNIBULE :** **612 151,00 €**  
**MUNTANTE À AFFETTÀ :** **9 000,00 €**  
**DISPUNIBULE TORNA :** **603 151,00 €**

**AVENANT N° 1**  
**à la Convention de partenariat en date du 4 février 2014**  
**Entre la Collectivité Territoriale de Corse**  
**Et**  
**la Société Nationale de Radiodiffusion Radio France**

**AGHJUSTU N° 1**  
**À a Cunvenzione di partinariatu di u 4 di Ferraghju 2014**  
**Trà a Cullettività Territoriale di Corsica**  
**È**  
**A Sucetà Naziunale di Radiodiffusione Radio France**

**Entre les soussignés,**  
**Trà i sottoscritti,**

**La Collectivité Territoriale de Corse**, représentée par M. Paul Giacobbi en sa qualité de Président du Conseil Exécutif de Corse, dûment habilité à cet effet en vertu d'une délibération n° 14/152 AC de l'Assemblée de Corse du 25 septembre 2014

**A Cullettività Territoriale di Corsica**, raprisentata da Paul Giacobbi in a so qualità di Presidente di u Cunsigliu Esecutivu di Corsica, abilitatu à st'effettu in virtù di una deliberazione Nu 14/152 AC di l'Assemblea di Corsica di u vinticinque di settembre 2014

D'une part,  
Da una parte,

Et,  
È,

**La Société Nationale de Radiodiffusion Radio France**, Société Nationale de programme au capital de 1 560 000 €, immatriculée au RCS de Paris sous le numéro 326 094 471, dont le siège social est au 116 avenue du Président Kennedy, 75016 Paris Cedex 16, prise en sa radio locale France Bleu RCFM sise à Bastia au 4 rue Favalelli, représentée par Monsieur Hervé de Haro, en sa qualité de Directeur France Bleu RCFM, agissant au nom et pour le compte de ladite radio,

**A Sucetà Naziunale di Radiudiffusione Radio France**, Sucetà Naziunale di programmi cù un capitale di 1 560 000 €, matriculata à u RCS di Parigi sott'à u n° 326 094 471, chì a sede suciale ne hè 116 carrughju Presidente Kennedy, 75016 Parigi Cedex 16, pigliata in a so radiu locale France Bleu RCFM situata in Bastia, 4 via FAVALELLI, raprisentata da u Sgiò Hervé de Haro, in a so qualità di Direttore France Bleu RCFM, chi agisce à nome è à contu di questa radiu,

D'autre part,  
D'altra parte,

**ARTICLE 1 / ARTICULU 1**

Le présent avenant a pour objet d'intégrer un nouveau programme à la convention de partenariat du 4 février 2014 susvisée : la retransmission des matchs du Gazelec en langue corse.

U presente aghjustu hà per scopu d'integrà un prugrama novu à a cunvenzione di partenariatu du u di ferraghju di u 2014 mintuatu quì sopra : a ritrasmissione di i scontri di u Gazelec in lingua corsa.

**ARTICLE 2 / ARTICULU 2**

L'article 1 de la convention du 4 février 2014 est modifié comme suit :

Dans la liste des programmes il est ajouté un 6<sup>ème</sup> alinéa,  
« - La retransmission en langue corse des matchs du Gazelec. »

L'articulu 1 di a cunvenzione di u 4 di ferraghju di u 2014 hè mudificatu in stu modu :  
In a lista di i programmi hè statu aghjustatu un sestu alinea,  
« a ritrasmissione in lingua corsa di i scontri di u Gazelec ».

Le reste de l'article demeure inchangé.

U restu di l'articulu ùn hè cambiatu.

**ARTICLE 3 / ARTICULU 3**

Le programme complémentaire, d'un coût de 12 540 euros, est financé à hauteur de 9 000 euros par la CTC, répartis sur deux exercices, soit 4 000 euros au titre de l'exercice 2014 et 5 000 euros au titre de l'exercice 2015.

U programma complementariu, d'un costu di 12 540 €, hè finanzatu à livellu di 9 000 € da a CTC, sparti in dui esercizi, , 4 000 € à u titulu di l'eserciziu 2014 è 5 000 € à u titulu di l'eserciziu 2015.

**ARTICLE 4 / ARTICULU 4**

L'opération N° 4813 F 0020 est abondée de 9 000 euros, portant ainsi le montant de l'AE concernée à 129 000 euros.

À L'operazione N°4813F 0020 sò aghjustati 9 000 €, purtendu a somma di l'AE cuncernata à 129 000 €

**ARTICLE 5 / ARTICULU 5**

Dans l'article 3, le 3.3 est modifié comme suit dans son deuxième paragraphe :  
« Pour l'année 2014 la contribution financière de la CTC sera de 44 000 euros et pour 2015 elle sera de 45 000 euros ; ces contributions annuelles seront versées par arrêté du Président du Conseil Exécutif » (...) Le reste demeure sans changement.

In l'articulu 3, u 3.3 hè mudificatu in stu modu in u so secondu paragrafu :

« Pà l'annata 2014 a cuntribuzione finanziaria di a CTC serà di 44 000 € è per u 2015 serà di 45 000 € ; ste cuntribuzione annuale seranu pagate per arrestatu di u Presidente di u Cunsigliu esecutivu » (...) Ciò chì ferma ùn cambia.

**ARTICLE 6 / ARTICULU 6**

Le présent avenant prend effet à compter de sa notification.

U presente aghjustu piglia effettu à cuntà di a so nutificazione.

**ARTICLE 7 / ARTICULU 7**

Les autres dispositions de la convention initiale du 4 février 2014 demeurent inchangées en tant qu'elles ne sont pas contraires au présent avenant.

L'altre dispusizione di a cunvenzione iniziale di u 4 di ferraghju di u 2014 si fermanu cum'elli sò ùn essendu cuntrarie à u presente aghjustu.

Annexe 1			
Avenant RCFM budget GAZELEC 2014/2015			
Budget annuel	BRUT	CHARGES 30 %	TOTAL
18 pages	1 800,00 €	540,00 €	2 340,00 €
Déplacement 2014	3 600,00 €		3 600,00 €
<b>TOTAL 2015</b>	<b>5 440,00 €</b>	<b>540,00 €</b>	<b>5 940,00 €</b>
Budget 2015			
20 pages	2 000,00 €	600,00 €	2 600,00 €
Déplacement 2015	4 000,00 €	0,00 €	4 000,00 €
<b>TOTAL 2015</b>	<b>6 000,00 €</b>	<b>600,00 €</b>	<b>6 600,00 €</b>
		<b>TOTAL</b>	<b>12 540,00 €</b>